

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.04

"The Moment of Truth"

Daniel versucht erneut, Miyagi-Do zu promoten, aber Cobra Kai stiehlt das Rampenlicht. Johnny vermutet, dass Kreese seine vergangenen Erfolge übertreibt.

Geschrieben von:

Kevin McManus | Matthew McManus

Regie:

Michael Grossman

Sendetermin:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



| | | |
|--------------------|-----|------------------|
| Ralph Macchio | ... | Daniel LaRusso |
| William Zabka | ... | Johnny Lawrence |
| Courtney Henggeler | ... | Amanda LaRusso |
| Xolo Maridueña | ... | Miguel Diaz |
| Tanner Buchanan | ... | Robby Keene |
| Mary Mouser | ... | Samantha LaRusso |
| Jacob Bertrand | ... | Hawk |
| Gianni DeCenzo | ... | Demetri |
| Martin Kove | ... | John Kreese |
| Paul Walter Hauser | ... | Raymond |
| Nichole Brown | ... | Aisha Robinson |
| Peyton List | ... | Tory Nichols |
| Ken Davitian | ... | Armand Zakarian |
| Kim Fields | ... | Sandra |
| Vishesh Chachra | ... | Jack |
| Olivia D. Dawson | ... | Kathy |
| Darwin Harris | ... | Dave |
| Terayle Hill | ... | Trey |
| Jeff Kaplan | ... | Cruz |
| J.C. Leuyer | ... | Derek |
| Andrew Roach | ... | Manager |
| Jesse Santoyo | ... | Fisherman |

1
00:00:18 --> 00:00:19
Hallo?

2
00:00:22 --> 00:00:23
Gott sei Dank.

3
00:00:23 --> 00:00:25
Ich hatte Angst, Sie wären der andere.

4
00:00:26 --> 00:00:29
Er ist ein wenig durchgeknallt.

5
00:00:34 --> 00:00:36
Ich sah Ihre Show beim Valley Fest.

6
00:00:37 --> 00:00:40
Ein paar Jungs baten mich,
auch mitzumachen.

7
00:00:40 --> 00:00:43
Ich würde es also gerne
noch mal versuchen.

8
00:00:44 --> 00:00:46
Aber ich habe ein paar Grundregeln.

9
00:00:47 --> 00:00:52
Ich bevorzuge einen Trockentraining-Ansatz
bei meinem Karate-Training.

10
00:00:52 --> 00:00:59
Im Idealfall schlagen und treten lernen,
ohne geschlagen oder getreten zu werden.

11
00:00:59 --> 00:01:02
Ich habe grundsätzlich
ein Problem mit körperlicher Nähe.

12
00:01:02 --> 00:01:05
Die anderen Kobras müssen das akzeptieren.

13

00:01:07 --> 00:01:10
Wow! Was für ein Tattoo.

14

00:01:12 --> 00:01:14
Ich will ja nicht mäkeln,

15

00:01:14 --> 00:01:17
aber ich bin mir nicht sicher,
ob es anatomisch korrekt ist.

16

00:01:18 --> 00:01:21
Der Nackenschild
der indochinesischen Speikobra

17

00:01:21 --> 00:01:26
ist viel kleiner
und ihre Pupillen sind eigentlich rund,

18

00:01:26 --> 00:01:29
nicht vertikal,
wie sie Ihr Künstler malte.

19

00:01:29 --> 00:01:34
Aber man kann die Pupillen
wahrscheinlich ganz leicht...

20

00:01:37 --> 00:01:38
...korrigieren.

21

00:01:49 --> 00:01:50
Scheiße!

22

00:02:01 --> 00:02:05
Wie wäre ein Sparring-Video von uns
auf Instagram?

23

00:02:05 --> 00:02:08
Jeder sah uns beim Valley Fest,
es interessierte keinen.

24

00:02:11 --> 00:02:14

Das Problem ist,
bei Miyagi-Do geht es um Verteidigung.

25

00:02:15 --> 00:02:19

-Damit gewinnt man Meisterschaften.
-Aber die Leute kommen zum Kampf.

26

00:02:19 --> 00:02:22

Darum ist Cobra Kai beliebter.
Wir müssen zeigen, wir können kämpfen.

27

00:02:23 --> 00:02:24

Und was sollen wir tun?

28

00:02:25 --> 00:02:28

Ins Einkaufszentrum gehen und uns prügeln?
Unsere Verteidigung filmen?

29

00:02:30 --> 00:02:32

Keine schlechte Idee.

30

00:02:32 --> 00:02:34

Eine schreckliche Idee.

31

00:02:40 --> 00:02:43

Hey Dad.

Machst du das Bananenboot einsatzbereit?

32

00:02:43 --> 00:02:44

Ich versuche es.

33

00:02:46 --> 00:02:48

Willst du nach hinten kommen?

34

00:02:48 --> 00:02:51

Du kannst uns etwas Karate beibringen.

35

00:02:51 --> 00:02:54

Weißt du, wo ich zuerst Autos verkaufte?

36

00:02:55 --> 00:02:57
Bei einem Gebrauchtwagenhändler
in Tarzana.

37

00:02:58 --> 00:03:00
Der Besitzer dachte,
er sei ein Verkaufsgenie.

38

00:03:03 --> 00:03:06
In Wahrheit konnten die Kunden
seinen Mist meilenweit riechen.

39

00:03:07 --> 00:03:10
In meinem ersten Monat
verkaufte ich mehr als er.

40

00:03:11 --> 00:03:12
Wie hast du das gemacht?

41

00:03:13 --> 00:03:15
Ich tat, was Mr. Miyagi mir zeigte.

42

00:03:15 --> 00:03:17
Ich war ehrlich.

43

00:03:17 --> 00:03:21
Ich sah ihnen in die Augen,
bat um ihr Vertrauen und verdiente es.

44

00:03:23 --> 00:03:25
Die ganzen Fanfaren und Werbetricks...

45

00:03:26 --> 00:03:29
Das bringt sie herein,
aber es verkauft keine Autos.

46

00:03:30 --> 00:03:31
Karate ist genauso.

47

00:03:34 --> 00:03:35
Wir müssen persönlicher werden.

48
00:03:36 --> 00:03:39
Die Leute ansehen
und eine Verbindung herstellen.

49
00:03:39 --> 00:03:41
Nur so werden wir Erfolg haben.

50
00:03:44 --> 00:03:46
Okay. Bereit?

51
00:03:48 --> 00:03:48
Oh ja.

52
00:03:50 --> 00:03:52
Hol Robby, wir fahren eine Runde.

53
00:03:54 --> 00:03:58
Mogadischu war in den 90ern ein Dreckloch.

54
00:03:58 --> 00:04:01
Warlords kontrollierten ganze Stadtteile.

55
00:04:01 --> 00:04:04
Mein Team und ich sollten aufräumen.

56
00:04:05 --> 00:04:06
Wie viele töteten Sie?

57
00:04:07 --> 00:04:09
Zählst du jede zertrampelte Ameise?

58
00:04:11 --> 00:04:13
-Wow.
-Krasser Typ.

59
00:04:13 --> 00:04:16
Sie haben meine Miete

schon vor sechs Monaten erhöht.

60

00:04:16 --> 00:04:18

Dass ich mehr Schüler, ist kein Grund.

61

00:04:18 --> 00:04:20

Oh doch, ist es.

62

00:04:20 --> 00:04:21

Mehr Schüler, mehr Geld.

63

00:04:22 --> 00:04:24

Sie haben mehr Geld,
Sie zahlen mehr Miete. Ja?

64

00:04:24 --> 00:04:26

Dafür ist der Lagerraum gratis.

65

00:04:26 --> 00:04:29

Der Lagerraum gehört dazu.
Sie haben Ihr Zeug gratis gelagert.

66

00:04:29 --> 00:04:33

-Sie hätten mir Miete zahlen sollen.
-Zu spät, mein Freund.

67

00:04:33 --> 00:04:33

Bin ich nicht.

68

00:04:34 --> 00:04:37

-Wir hatten einen Handschlag-Deal.
-Weil Sie kein Geld hatten.

69

00:04:37 --> 00:04:39

Einigen wir uns neu per Handschlag.

70

00:04:40 --> 00:04:42

-Kommen Sie.
-Ja, gut.

71

00:04:43 --> 00:04:44
Okay.

72
00:04:44 --> 00:04:46
Jetzt raus aus meinem Dojo.

73
00:04:46 --> 00:04:48
Nein. Hintertür.

74
00:04:48 --> 00:04:49
Mistkerl.

75
00:04:49 --> 00:04:52
Lassen Sie sich nicht
von der Tür schlagen.

76
00:04:52 --> 00:04:53
Das ist meine Tür!

77
00:04:55 --> 00:04:58
Sie waren in Waffen unterlegen,
wir in Männern.

78
00:04:58 --> 00:05:02
Ruanda war kein Zuckerschlecken.

79
00:05:03 --> 00:05:05
War es nicht Somalia?

80
00:05:06 --> 00:05:08
Mogadischu ist in Somalia,
Ruanda ist ein anderes Land.

81
00:05:13 --> 00:05:14
Natürlich, Somalia.

82
00:05:15 --> 00:05:17
Ich war so lange im Sandkasten,

83
00:05:17 --> 00:05:19

es schwimmt alles, wisst ihr?

84

00:05:19 --> 00:05:20

Hört zu!

85

00:05:22 --> 00:05:24

Wir haben ja neue Rekruten.

86

00:05:27 --> 00:05:28

Alle antreten.

87

00:05:29 --> 00:05:31

In ordentlichen Reihen.

88

00:05:33 --> 00:05:35

Mal sehen, was ihr könnt.

89

00:05:44 --> 00:05:46

Geradestehen, Rotschöpfe.

90

00:05:51 --> 00:05:55

Sorry, Eltern können nicht zuschauen.
Aus Versicherungsgründen.

91

00:05:55 --> 00:05:57

Ich bin kein Vater. Ich...

92

00:05:57 --> 00:06:00

Ich bin hier, um in Ärsche zu treten, Sir!

93

00:06:02 --> 00:06:04

Kenne ich Sie irgendwo her?

94

00:06:04 --> 00:06:06

Ich verkaufte Ihnen den Spiegel.

95

00:06:07 --> 00:06:10

Wir verstanden uns gut,
sprachen über Rockbands.

96

00:06:10 --> 00:06:13

Sie sind etwas alt.
Das ist ein Kurs für Teenager.

97

00:06:13 --> 00:06:15

Ich komm mit ihnen klar.

98

00:06:15 --> 00:06:17

Ich fürchte Kinder nicht.

99

00:06:17 --> 00:06:19

Und meine Mom berechnet mir keine Miete,

100

00:06:19 --> 00:06:22

also muss ich irgendwie
mein Geld loswerden.

101

00:06:24 --> 00:06:25

Ja.

102

00:06:27 --> 00:06:29

Sehen wir es als Probe.

103

00:06:30 --> 00:06:33

Ich hielt meine letzten Neulinge
für erbärmlich.

104

00:06:35 --> 00:06:38

Aber wenn ihr tut, was ich sage,
werdet ihr vielleicht Kämpfer.

105

00:06:39 --> 00:06:41

Aber dafür muss man kämpfen.

106

00:06:43 --> 00:06:43

Also...

107

00:06:45 --> 00:06:47

Wer will gegen den Champion antreten?

108

00:06:56 --> 00:06:57

Ich trete an.

109

00:06:59 --> 00:07:00

Ach ja?

110

00:07:02 --> 00:07:04

Ich sah eure Vorführung beim Valley Fest.

111

00:07:04 --> 00:07:08

Ihr könnt eine Show machen.
Könnt ihr auch kämpfen?

112

00:07:11 --> 00:07:14

-Klingt nach einer Herausforderung.
-Ich mag Herausforderungen.

113

00:07:18 --> 00:07:19

Mr. Diaz...

114

00:07:20 --> 00:07:23

Zeig Miss Teufelsbraut hier,
was Cobra Kai ist.

115

00:07:31 --> 00:07:33

Bist du sicher, dass du...

116

00:07:36 --> 00:07:38

Alles klar. Los geht's.

117

00:07:43 --> 00:07:44

Los.

118

00:07:53 --> 00:07:54

Du telegraphierst.

119

00:07:56 --> 00:07:57

Zeig es mir nicht.

120

00:08:01 --> 00:08:02
Hab ich das gezeigt?

121

00:08:06 --> 00:08:07
Vielleicht.

122

00:08:09 --> 00:08:10
-Ich heiÙe Miguel.
-Tory.

123

00:08:16 --> 00:08:17
Mit Y.

124

00:08:36 --> 00:08:39
Ich weiß nicht, wie der Strand uns hilft,
Schüler zu finden.

125

00:08:39 --> 00:08:42
Ich bin nicht hinter Schülern,
sondern Eltern her.

126

00:08:43 --> 00:08:46
Du denkst,
dass Kinder auf ihre Eltern hören?

127

00:08:46 --> 00:08:49
Nein, ich denke, Eltern tun alles
um ihre Kinder zu schützen.

128

00:08:50 --> 00:08:54
Ich machte Werbung für Miyagi-Do,
wo es ging. Wenn das nicht klappt...

129

00:08:55 --> 00:08:56
...klappt nichts.

130

00:09:02 --> 00:09:03
Seht ihr? Was habe ich gesagt?

131

00:09:04 --> 00:09:06
Samstags ist es hier immer voll.

132
00:09:07 --> 00:09:09
-Mr. LaRusso.
-Coole Karre, Daddy.

133
00:09:10 --> 00:09:12
-Kannst du mich mal mitnehmen?
-Klar, Puppe.

134
00:09:12 --> 00:09:14
Wir können zur Lustgrotte fahren.

135
00:09:16 --> 00:09:19
Hat Jack Durocher
ein Kind an der West Valley?

136
00:09:19 --> 00:09:21
Einen Sohn, glaube ich.

137
00:09:22 --> 00:09:23
Okay.

138
00:09:24 --> 00:09:25
Alles okay?

139
00:09:26 --> 00:09:29
Ja, ich habe mal hier gearbeitet.

140
00:09:29 --> 00:09:30
Wirklich? Wann?

141
00:09:31 --> 00:09:34
Ein paar Tage letzten Sommer.
Es passte nicht.

142
00:09:42 --> 00:09:43
Lass mich raten, Dickpic?

143
00:09:44 --> 00:09:45
Nein.

144

00:09:46 --> 00:09:48
Ich soll mit meiner Mom
zum Beach Club gehen.

145

00:09:48 --> 00:09:51
Oh Gott, das klingt ja schrecklich.

146

00:09:52 --> 00:09:55
Nein, aber dieses Mädchen Sam
wird wohl da sein,

147

00:09:55 --> 00:09:57
und wir haben Stress.

148

00:09:58 --> 00:10:00
Egal. Ich bin übrigens Aisha.

149

00:10:00 --> 00:10:02
-Tory.
-Hey, cooles Armband.

150

00:10:03 --> 00:10:03
Oh, das?

151

00:10:04 --> 00:10:06
Sieht nicht nur gut aus.

152

00:10:06 --> 00:10:09
Ein Typ im Einkaufszentrum
wollte mich angrabschen,

153

00:10:09 --> 00:10:12
aber ich wehrte ihn ab und gab ihm
ein unvergessliches Geschenk.

154

00:10:13 --> 00:10:16
Wow. Du weißt anscheinend schon,
wie man Ärsche versohlt.

155

00:10:16 --> 00:10:20
-Wozu brauchst du Cobra Kai?
-Ich hatte ein paar Kickboxstunden,

156
00:10:20 --> 00:10:23
aber ich will auch
mit verbundenen Augen Holz zertrümmern.

157
00:10:24 --> 00:10:25
Du warst da.

158
00:10:26 --> 00:10:29
Löcher in der Augenbinde.

159
00:10:30 --> 00:10:31
-Cool.
-Ja.

160
00:10:33 --> 00:10:36
Hey. Du willst nicht mit mir
an den Strand gehen, oder?

161
00:10:37 --> 00:10:38
Verstärkung wäre schön.

162
00:10:41 --> 00:10:43
Ein Strandtag wäre auszuhalten.

163
00:10:44 --> 00:10:46
Du wurdest herumgeschubst, na und?

164
00:10:47 --> 00:10:49
Du warst in einem Karate-Dojo.

165
00:10:49 --> 00:10:52
Es war schwere Körperverletzung.
Ich schlug es nach.

166
00:10:52 --> 00:10:55
Darauf steht ein Jahr Gefängnis
und 10.000 \$ Bußgeld.

167

00:10:55 --> 00:11:00
Sei keine Zicke, Demetri.
Du weißt, was mit Petzen passiert.

168

00:11:00 --> 00:11:04
-Sie kriegen Immunität.
-Für Petzen fliegen die Fetzen.

169

00:11:04 --> 00:11:08
Die Fetzen sind definitiv geflogen.
Und wie.

170

00:11:08 --> 00:11:10
Tu nichts Dummes, du bereust es.

171

00:11:11 --> 00:11:12
Was ist los?

172

00:11:12 --> 00:11:15
Mr. Kreese' Training war zu viel
für Pussy Demetri.

173

00:11:15 --> 00:11:17
Kein Cobra-Kai-Potenzial.

174

00:11:26 --> 00:11:28
COBRA KAI
STIRBT NIE

175

00:11:28 --> 00:11:29
Sieht gut aus.

176

00:11:30 --> 00:11:31
Diesmal mit Wasserwaage.

177

00:11:35 --> 00:11:35
Was ist los?

178

00:11:38 --> 00:11:40

Ich Sorge mich wegen Mr. Kreese.

179

00:11:41 --> 00:11:43

Er verprügelte hier meinen Freund Demetri.

180

00:11:44 --> 00:11:45

-Demetri.

-Ja.

181

00:11:45 --> 00:11:46

Der Vorlaute?

182

00:11:47 --> 00:11:49

Er hat es wohl verdient.

183

00:11:49 --> 00:11:53

Ich weiß, Sie sind alte Freunde,
aber seine Geschichten stimmen nicht.

184

00:11:53 --> 00:11:56

John Kreese und ich kennen uns ewig.
Okay? Er und ich...

185

00:11:58 --> 00:11:59

Ist kompliziert.

186

00:12:00 --> 00:12:04

Er hat seine Probleme,
aber jeder verdient eine zweite Chance.

187

00:12:06 --> 00:12:09

Okay? Kein Grund zur Sorge.
Ist alles unter Kontrolle.

188

00:12:13 --> 00:12:14

Okay.

189

00:12:21 --> 00:12:23

Kevin ist schon im zweiten Jahr?

190

00:12:23 --> 00:12:25
Wie gefiel ihm das erste?

191

00:12:25 --> 00:12:26
Gut, denke ich.

192

00:12:27 --> 00:12:31
Ehrlich gesagt, sagt er nicht viel.
Er ist immer am Handy.

193

00:12:31 --> 00:12:33
Ja, kommt mir bekannt vor.

194

00:12:33 --> 00:12:36
Heute ist es schwer.
Früher wussten unsere Mütter,

195

00:12:36 --> 00:12:39
es gab Probleme,
wenn wir ein blaues Auge hatten.

196

00:12:39 --> 00:12:40
Heute, vergiss es.

197

00:12:40 --> 00:12:43
Allein die Vorstellung von Kevin
in einer Schlägerei...

198

00:12:43 --> 00:12:46
Er greift sicher nach
seinem Gamecontroller für Cheats.

199

00:12:47 --> 00:12:49
Deshalb mache ich es auf die alte Weise.

200

00:12:49 --> 00:12:52
Ach ja? Was hast du vor?

201

00:12:52 --> 00:12:54
Gut, dass du fragst.

202

00:12:54 --> 00:12:58

Okay. Das ist nicht der Strand.
Wo sind die Obdachlosen auf Rollerblades

203

00:12:59 --> 00:13:02

und die Jungs, die schlechte
Hip-Hop-Demos verteilen?

204

00:13:02 --> 00:13:05

Keine Sorge,
die kommen nach der Vorspeise.

205

00:13:14 --> 00:13:15

Was ist los?

206

00:13:16 --> 00:13:17

Da ist Aisha.

207

00:13:18 --> 00:13:21

Seit dem Valley Fest
reden wir nicht miteinander.

208

00:13:22 --> 00:13:25

Wir sollten uns aussprechen,

209

00:13:25 --> 00:13:28

aber ich bin sauer,
weil sie unsere Show ruiniert haben.

210

00:13:28 --> 00:13:29

Rede doch mit ihr.

211

00:13:31 --> 00:13:34

Der schlimmste Fall wäre ein Kampf.
Den könnten wir filmen.

212

00:13:37 --> 00:13:40

Vielleicht komme ich
mit einer Miyagi-Do-Schülerin zurück.

213

00:13:54 --> 00:13:55
Hey.

214
00:13:55 --> 00:13:56
Hey.

215
00:13:58 --> 00:14:00
Wie läuft's?

216
00:14:02 --> 00:14:04
Du weißt, wir sind zerstritten.

217
00:14:05 --> 00:14:06
Weshalb bist du sauer?

218
00:14:06 --> 00:14:09
Ihr habt unsere Valley-Fest-Show ruiniert.

219
00:14:10 --> 00:14:14
Erst nachdem dein Vater
unser Dojo angriff. Was sollten wir tun?

220
00:14:14 --> 00:14:15
Er griff euch nicht an.

221
00:14:16 --> 00:14:19
Nein? "Falsche Schlange"? Sehr subtil.

222
00:14:20 --> 00:14:23
-Er will nur das Richtige tun.
-Cobra Kai ist also falsch?

223
00:14:23 --> 00:14:25
Nicht falsch, nur...

224
00:14:28 --> 00:14:29
Was tun wir hier?

225
00:14:30 --> 00:14:32
Es sind Sommerferien.

226
00:14:32 --> 00:14:35
Wir sind am Strand
und streiten über Karate?

227
00:14:35 --> 00:14:37
Wir sollten wegen Jungs streiten.

228
00:14:37 --> 00:14:40
Oder wer die letzte Brezel kriegt.

229
00:14:40 --> 00:14:41
Nein, das ist meine.

230
00:14:49 --> 00:14:52
Du trainierst den ganzen Sommer
mit dem Muskelpaket?

231
00:14:53 --> 00:14:54
Gott, das muss hart sein.

232
00:14:55 --> 00:14:56
Okay.

233
00:14:59 --> 00:15:01
Ich wusste es.

234
00:15:01 --> 00:15:05
Was sagte ich, was passieren würde,
wenn du je wieder herkommst?

235
00:15:07 --> 00:15:08
Ich rufe die Polizei.

236
00:15:09 --> 00:15:11
Was ist hier los?

237
00:15:11 --> 00:15:13
Keine Sorge.

238

00:15:13 --> 00:15:16
Ich entferne nur diesen Kriminellen
von der Anlage.

239

00:15:16 --> 00:15:20
Nun, dieser Kriminelle
ist zufällig unser Gast.

240

00:15:20 --> 00:15:24
-Ich glaube, Sie verstehen nicht.
-Nein, ich glaube, Sie verstehen nicht.

241

00:15:24 --> 00:15:26
Robby ist unser Gast.

242

00:15:26 --> 00:15:27
Punkt.

243

00:15:29 --> 00:15:30
Verzeihung.

244

00:15:35 --> 00:15:36
Wovon redet er?

245

00:15:39 --> 00:15:42
Bevor ich euch traf,
war ich ein anderer Mensch.

246

00:15:44 --> 00:15:47
Ich und meine Freunde taten hier Dinge,
die ich bereue.

247

00:15:48 --> 00:15:51
-Hast du jemanden verletzt?
-Nein, nichts derart.

248

00:15:53 --> 00:15:54
Aber er hat recht.

249

00:15:54 --> 00:15:55

Ich sollte gehen.

250

00:15:56 --> 00:16:01
Nein. Hey, schau mal,
wir machen alle Fehler.

251

00:16:01 --> 00:16:04
Es zählt, was wir danach tun, oder?

252

00:16:09 --> 00:16:11
Du weißt nicht, mit wem du dich anlegst.

253

00:16:12 --> 00:16:14
Du hast keine Ahnung, wozu ich fähig bin.

254

00:16:14 --> 00:16:17
Denn wenn du Krieg suchst,
bekommst du einen.

255

00:16:18 --> 00:16:21
Ich brenne alles nieder,
wenn es sein muss.

256

00:16:23 --> 00:16:24
Johnny.

257

00:16:25 --> 00:16:26
Ist alles okay?

258

00:16:26 --> 00:16:30
Ja. Ich hatte gerade einen Streit
mit meinem Hotelier.

259

00:16:30 --> 00:16:32
Ich bin im Universal City Sheraton.

260

00:16:33 --> 00:16:34
Erstklassige Bleibe.

261

00:16:35 --> 00:16:38

Aber das Zimmermädchen
haute mit meiner Uhr ab.

262

00:16:40 --> 00:16:43
Ja. Hör zu, wir sehen uns morgen,
in aller Frühe.

263

00:16:44 --> 00:16:45
Guter Kurs heute.

264

00:16:46 --> 00:16:49
-Ich glaube, die Gruppe hat Potenzial.
-Ja.

265

00:17:00 --> 00:17:04
Es wird Zeit, dass sie kämpfen lernen.
Ich höre ständig Geschichten

266

00:17:04 --> 00:17:07
-über vermehrtes Mobbing.
-Stimmt. Und das Coole ist,

267

00:17:07 --> 00:17:11
das Dojo ist in einem Haus
und wir trainieren in der Natur.

268

00:17:11 --> 00:17:14
Höre ich euch Herren über Karate reden?

269

00:17:14 --> 00:17:17
-Hey Sandra.
-Daniel erzählt von seinem neuen Dojo.

270

00:17:17 --> 00:17:19
Wer hätte gedacht, dass gerade Karate

271

00:17:19 --> 00:17:23
-für meine Aisha alles ändern würde?
-Wirklich? Ist sie bei dir, Daniel?

272

00:17:24 --> 00:17:27

Nein. Aisha trainiert bei...

273

00:17:27 --> 00:17:28

Cobra Kai.

274

00:17:29 --> 00:17:33

Es ist das Beste, was ihr je widerfuhr.
Eine Weile hatte sie es schwer,

275

00:17:33 --> 00:17:34

das arme Ding.

276

00:17:34 --> 00:17:37

Aber Sensei Lawrence half ihr...

277

00:17:38 --> 00:17:42

...auf eine Art, die ich mir nie erträumte.
Er gab ihr Selbstbewusstsein.

278

00:17:42 --> 00:17:43

Gab ihr Kraft.

279

00:17:43 --> 00:17:46

Ja, man kann hart sein,
ohne aggressiv zu sein.

280

00:17:46 --> 00:17:49

Das unterscheidet Miyagi-Do von...

281

00:17:49 --> 00:17:52

Hat Cobra Kai nicht was
beim Valley Fest gemacht?

282

00:17:52 --> 00:17:54

Es war wohl wie ein Van-Halen-Konzert.

283

00:17:54 --> 00:17:57

-Also das...

-Ich habe es auf dem Handy.

284

00:18:01 --> 00:18:03

-Cool, oder?

-Krass!

285

00:18:03 --> 00:18:05

Warum macht mein Kind das nicht?

286

00:18:08 --> 00:18:10

-Seht euch die Brust an.

-Wow.

287

00:18:11 --> 00:18:13

Robby ist also bei uns eingezogen.

288

00:18:14 --> 00:18:18

-Deine Eltern erlauben das?

-Es ist nichts. Wir sind nur Freunde.

289

00:18:19 --> 00:18:22

-Ich sage es Miguel trotzdem nicht.

-Hey.

290

00:18:22 --> 00:18:24

Schaut, was ich habe.

291

00:18:25 --> 00:18:27

-Wo ist der her?

-An der Bar geklaut.

292

00:18:28 --> 00:18:29

Ganz ruhig.

293

00:18:29 --> 00:18:32

Alle Erwachsenen saufen,
keiner merkt, wenn wir etwas Spaß haben.

294

00:18:32 --> 00:18:35

Gib die lieber zurück, sonst gibt's Ärger.

295

00:18:36 --> 00:18:36

Und du bist?

296

00:18:37 --> 00:18:39
Oh. Sam, das ist Tory. Tory, Sam.

297

00:18:40 --> 00:18:41
Oh. Die Sam.

298

00:18:42 --> 00:18:44
Komm, als ob eine Flasche Wodka
vermisst wird.

299

00:18:44 --> 00:18:48
Ich könnte das halbe Besteck klauen,
bevor man es merkt.

300

00:18:48 --> 00:18:50
-Du solltest gar nicht klauen.
-Bist du eine Nonne?

301

00:18:52 --> 00:18:53
Na komm, trinken wir?

302

00:18:58 --> 00:18:59
Nur ein Drink.

303

00:19:00 --> 00:19:01
Das wollte ich hören.

304

00:19:10 --> 00:19:12
Ja, er heißt Kreese, John Kreese.

305

00:19:13 --> 00:19:15
K-R-E-E-S-E.

306

00:19:17 --> 00:19:18
Sicher?

307

00:19:19 --> 00:19:21
Gibt's mehr
als ein Universal City Sheraton?

308
00:19:22 --> 00:19:23
Ja, im Ernst.

309
00:19:57 --> 00:19:58
Kann ich helfen?

310
00:20:01 --> 00:20:01
Nein.

311
00:20:02 --> 00:20:05
Sorry, Sie sahen aus wie ein alter Freund.

312
00:20:07 --> 00:20:10
Hat Ihr Freund gern geangelt?

313
00:20:10 --> 00:20:14
Ja, das hat er.
Er war besser, als ich es je war.

314
00:20:16 --> 00:20:17
Beißt keiner an?

315
00:20:18 --> 00:20:19
Noch nicht.

316
00:20:19 --> 00:20:20
Sind noch viele da.

317
00:20:22 --> 00:20:24
Wenn du was Leckereres hast...

318
00:20:25 --> 00:20:27
...findet der Fisch dich.

319
00:20:28 --> 00:20:29
Man muss nur Geduld haben.

320
00:20:34 --> 00:20:36

Sie sind meinem Freund sehr ähnlich.

321

00:20:50 --> 00:20:51
Das mit Aisha tut mir leid.

322

00:20:52 --> 00:20:54
Sie kann befreundet sein,
mit wem sie will.

323

00:20:56 --> 00:20:58
Hat einer von euch
meine Geldbörse gesehen?

324

00:21:00 --> 00:21:02
-Ihre Geldbörse fehlt?
-Sie muss hier sein.

325

00:21:02 --> 00:21:05
Könnt ihr suchen helfen?
Sie muss hier sein.

326

00:21:06 --> 00:21:09
Ich frage beim Strandwächter.

327

00:21:15 --> 00:21:19
-Du hast ihren Schlüpfer hochgezogen?
-Ich habe die Tussi gespalten.

328

00:21:19 --> 00:21:21
Oh mein Gott.

329

00:21:21 --> 00:21:22
Hey.

330

00:21:23 --> 00:21:25
Meine Mom sucht ihre Geldbörse.

331

00:21:26 --> 00:21:27
Pech für sie.

332

00:21:28 --> 00:21:29
Du weißt nichts darüber?

333
00:21:30 --> 00:21:32
Warte. Was willst du damit sagen?

334
00:21:32 --> 00:21:35
Gib mir die Geldbörse und ich sage nichts.

335
00:21:35 --> 00:21:36
Soll das ein Witz sein?

336
00:21:36 --> 00:21:40
Sam, sie stahl die Geldbörse
deiner Mutter nicht.

337
00:21:40 --> 00:21:40
Alles klar.

338
00:21:41 --> 00:21:44
Auch keine Flasche Wodka.
Und du würdest nie das Besteck stehlen.

339
00:21:44 --> 00:21:46
Ich habe deiner Mom nichts geklaut.

340
00:21:48 --> 00:21:49
Hauen wir ab.

341
00:21:51 --> 00:21:52
Lass mich los!

342
00:21:59 --> 00:22:00
Geht es dir gut?

343
00:22:01 --> 00:22:03
Eine tolle Freundin.

344
00:22:03 --> 00:22:06
Du hättest ihr das nicht vorwerfen sollen.

345
00:22:15 --> 00:22:16
Was tust du da?

346
00:22:37 --> 00:22:38
Ich wusste es.

347
00:22:38 --> 00:22:40
Die Kleine im grünen Tanga...

348
00:22:40 --> 00:22:42
Mann, daran denke ich jetzt nicht.

349
00:22:44 --> 00:22:45
Mach die verdammte Tür auf.

350
00:22:46 --> 00:22:47
Ist nicht drin.

351
00:22:51 --> 00:22:53
Pass besser auf.

352
00:22:56 --> 00:22:58
Wir holen das Zeug, dann hauen wir ab.

353
00:22:58 --> 00:22:59
Einfach so.

354
00:23:00 --> 00:23:02
Dieser Typ hier.

355
00:23:02 --> 00:23:05
-Derselbe Scheiß, anderer Sommer.
-Was tust du hier?

356
00:23:06 --> 00:23:09
Ich fand euer Versteck.
Ihr gebt alles zurück.

357

00:23:09 --> 00:23:10

Vergiss es.

358

00:23:11 --> 00:23:15

Hast du deine Lektion nicht gelernt?
Okay, wir frischn dein Gedächtnis auf.

359

00:23:17 --> 00:23:18

Dann mal los.

360

00:23:21 --> 00:23:24

Verdammt!
Das ist ein Job für drei, weißt du noch?

361

00:23:32 --> 00:23:34

Das ist kein Scherz.

362

00:23:35 --> 00:23:36

Was hab ich gesagt?

363

00:23:37 --> 00:23:40

Seit drei Wochen
hab ich den Scheiß am Hals.

364

00:23:40 --> 00:23:42

Ich habe dich gewarnt.

365

00:23:42 --> 00:23:46

Du bist in mein Schließfach eingebrochen,
du Stück Scheiße.

366

00:23:46 --> 00:23:47

Hey, hört auf damit!

367

00:23:47 --> 00:23:51

Willst du wieder auf die Straße, John?
In der Busse leben?

368

00:23:51 --> 00:23:53

Ich habe 100 Leute,
die für dein Bett töten würden.

369

00:23:57 --> 00:23:58

Tut mir leid.

370

00:24:00 --> 00:24:01

Kommt nicht wieder vor.

371

00:24:15 --> 00:24:17

Für einen klugen Jungen
lernst du langsam.

372

00:24:18 --> 00:24:22

Vielleicht braucht er
ein richtiges Souvenir von uns.

373

00:24:29 --> 00:24:30

Lasst ihn los.

374

00:24:31 --> 00:24:32

Hör nicht auf ihn.

375

00:24:33 --> 00:24:34

Alles klar, Opa.

376

00:24:36 --> 00:24:36

Los geht's.

377

00:25:05 --> 00:25:07

Kann sich dein Opa so bewegen?

378

00:25:08 --> 00:25:09

Komm, gehen wir.

379

00:25:12 --> 00:25:13

Sie haben nichts gesagt.

380

00:25:20 --> 00:25:22

Du kanntest mich, als ich oben war.

381

00:25:25 --> 00:25:27
Es ist schwer, loszulassen.

382
00:25:28 --> 00:25:29
Stimmt irgendetwas?

383
00:25:30 --> 00:25:32
Afghanistan? Panama?

384
00:25:33 --> 00:25:34
Die Reise nach Tahiti?

385
00:25:40 --> 00:25:42
Nach dem Verlust des Dojos wurde es hart.

386
00:25:48 --> 00:25:50
Ich wollte zurück zur Armee.
Wurde abgelehnt.

387
00:25:53 --> 00:25:56
Sie haben jetzt
diese bekloppten Psychiater.

388
00:25:57 --> 00:25:59
Was zum Teufel wissen die schon?

389
00:25:59 --> 00:26:01
Sie erlebten die Scheiße nicht.

390
00:26:03 --> 00:26:05
Die waren nicht mal geboren.

391
00:26:08 --> 00:26:12
Dann bot mir einer meiner Soldatenkumpel
einen Job an.

392
00:26:17 --> 00:26:19
Es fühlte sich an wie Almosen.

393
00:26:20 --> 00:26:24

Also habe ich mich durchgeschlagen,
dies und jenes gemacht.

394

00:26:26 --> 00:26:28
Dann wurde ich alt.

395

00:26:30 --> 00:26:34
Seit zehn Jahren lebe ich
in Unterkünften wie diesen.

396

00:26:38 --> 00:26:42
Dann hörte ich,
was du im All Valley getan hast.

397

00:26:43 --> 00:26:45
Ich dachte, es wäre meine zweite Chance.

398

00:26:47 --> 00:26:50
Aber der Scheiß,
den ich im Leben gesehen habe...

399

00:26:53 --> 00:26:54
Ich bin ein gebrochener Mann.

400

00:26:57 --> 00:26:59
Mich kriegt keiner mehr hin.

401

00:27:03 --> 00:27:05
Das klingt sehr nach Niederlage.

402

00:27:08 --> 00:27:10
Aber ich habe gelernt...

403

00:27:11 --> 00:27:17
Dieses Dojo kennt keine Niederlagen.

404

00:27:18 --> 00:27:19
Nicht wahr?

405

00:27:22 --> 00:27:24

Ohne John Kreese gäbe es Cobra Kai nicht.

406

00:27:28 --> 00:27:30
Sie wollen eine Chance,
es wiedergutzumachen.

407

00:27:30 --> 00:27:31
Die kriegen Sie.

408

00:27:33 --> 00:27:35
Aber auf meine Art.

409

00:27:37 --> 00:27:38
Können Sie das?

410

00:27:48 --> 00:27:50
Ja, Sensei.

411

00:28:00 --> 00:28:02
-DAS WAR'S.
-LASS UNS REDEN.

412

00:28:02 --> 00:28:03
-TSCHÜSS.
-EIN NEUANFANG?

413

00:28:03 --> 00:28:04
BITTE RUF AN...

414

00:28:22 --> 00:28:23
Was macht der Kopf?

415

00:28:26 --> 00:28:27
Tut noch etwas weh.

416

00:28:29 --> 00:28:32
Es war dumm von mir,
mich in die Situation zu bringen.

417

00:28:32 --> 00:28:34

Du hast es für richtig gehalten.

418

00:28:36 --> 00:28:38
Aber es hatte etwas Gutes.

419

00:28:43 --> 00:28:44
Alles klar, Opa.

420

00:28:44 --> 00:28:45
Los geht's.

421

00:28:47 --> 00:28:51
Ehemaliger All-Valley-Meister schlägt
drei Kriminelle mit Miyagi-Do-Karate.

422

00:28:51 --> 00:28:53
Könnte viral gehen.

423

00:28:54 --> 00:28:56
Zum Mittag wäre das Dojo voll.

424

00:29:05 --> 00:29:06
Nein.

425

00:29:07 --> 00:29:10
Bei Miyagi-Do geht's um Verteidigung
und den Schutz anderer.

426

00:29:10 --> 00:29:12
Nicht um Anerkennung.

427

00:29:14 --> 00:29:18
Mr. Miyagi hat mich nicht rekrutiert.
Er suchte keine Schüler.

428

00:29:19 --> 00:29:24
Er nahm mich auf, weil ich ihn brauchte.
Ich kam zu ihm, nicht umgekehrt.

429

00:29:24 --> 00:29:29

Wir sollten Geduld haben.
Die, die uns brauchen, werden uns finden.

430

00:29:29 --> 00:29:30
Stimmt's?

431

00:29:31 --> 00:29:32
Verzeihung?

432

00:29:34 --> 00:29:39
Es war unklar, ob das Tor der Eingang ist
oder ob ich klingeln sollte.

433

00:29:41 --> 00:29:42
Ein Koiteich?

434

00:29:43 --> 00:29:45
-Was kostet die Instandhaltung?
-Kann ich dir helfen?

435

00:29:47 --> 00:29:50
Ja. Ich will Karate lernen.

436

00:29:59 --> 00:30:01
Hier bist du richtig.

437

00:30:08 --> 00:30:10
Der Rückwärtsfußtritt geht so.

438

00:30:11 --> 00:30:14
Ein Schritt, Drehung
und dann ein Tritt zur Seite.

439

00:30:15 --> 00:30:18
-Und wenn der Gegner von hinten angreift?
-Sehr gute Frage.

440

00:30:20 --> 00:30:22
Sensei Kreese, übernehmen Sie?

441

00:30:25 --> 00:30:27
Natürlich, Sensei Lawrence.

442
00:30:30 --> 00:30:33
-Sind Sie sicher, Sensei?
-Kein Grund zur Sorge.

443
00:30:36 --> 00:30:40
Bei der Bewegung soll der Gegner denken,
ihr zieht euch zurück.

444
00:30:41 --> 00:30:43
Aber wenn er unvorsichtig wird...

445
00:30:45 --> 00:30:47
...schlagt ihr am härtesten zu.

COBRA KAI



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.